

HOW IS THE BRIDE OF CHRIST PERFECTED?



COMMENT L'ÉPOUSE DE CHRIST EST-ELLE PERFECTIONNÉE ?

MATTHEW 5:44-48

44 But I say unto you, Love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you, and pray for them which despitefully use you, and persecute you;

45 That ye may be the children of your Father which is in heaven: for he maketh his sun to rise

MATTHIEU 5.44-48

44 Mais moi, je vous dis : Aimez vos ennemis, bénissez ceux qui vous maudissent, faites du bien à ceux qui vous haïssent, et priez pour ceux qui vous maltraitent et qui vous persécutent,

45 afin que vous soyez fils de votre Père qui est dans les cieux; car il fait lever son soleil sur les méchants et sur

on the evil and on the good, and sendeth rain on the just and on the unjust.

46 For if ye love them which love you, what reward have ye? do not even the publicans the same?

47 And if ye salute your brethren only, what do ye more than others? do not even the publicans so?

48 Be ye therefore perfect, even as your Father which is in heaven is perfect.

les bons, et il fait pleuvoir sur les justes et sur les injustes.

46 Si vous aimez ceux qui vous aiment, quelle récompense méritez-vous? Les publicains aussi n'agissent-ils pas de même?

47 Et si vous saluez seulement vos frères, que faites-vous d'extraordinaire? Les païens aussi n'agissent-ils pas de même?

48 Soyez donc parfaits, comme votre Père céleste est parfait.

EPHESIANS 4:11-16

11 And he gave some, apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers;

12 For the perfecting of the saints, for the work of the ministry, for the edifying of the body of Christ:

13 Till we all come in the unity of the faith, and of the knowledge of the Son of

ÉPHÉSIENS 4.11-16

11 Et il a donné les uns comme apôtres, les autres comme prophètes, les autres comme évangelistes, les autres comme pasteurs et docteurs,

12 pour le perfectionnement des saints en vue de l'œuvre du ministère et de l'édification du corps de Christ,

13 jusqu'à ce que nous soyons tous parvenus à l'unité de

God, unto a perfect man, unto the measure of the stature of the fulness of Christ:	la foi et de la connaissance du Fils de Dieu, à l'état d'homme fait, à la mesure de la stature parfaite de Christ,
14 That we henceforth be no more children, tossed to and fro, and carried about with every wind of doctrine, by the sleight of men, and cunning craftiness, whereby they lie in wait to deceive;	14 afin que nous ne soyons plus des enfants, flottants et emportés à tout vent de doctrine, par la tromperie des hommes, par leur ruse dans les moyens de séduction,
15 But speaking the truth in love, may grow up into him in all things, which is the head, even Christ:	15 mais que, professant la vérité dans la charité, nous croissions à tous égards en celui qui est le chef, Christ.
16 From whom the whole body fitly joined together and compacted by that which every joint supplieth, according to the effectual working in the measure of every part, maketh increase of the body unto the edifying of itself in love.	16 C'est de lui, et grâce à tous les liens de son assistance, que tout le corps, bien coordonné et formant un solide assemblage, tire son accroissement selon la force qui convient à chacune de ses parties, et s'édifie lui-même dans la charité.

II TIMOTHY 3:16-17 16 All scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for	II TIMOTHÉE 3.16-17 16 Toute Écriture est inspirée de Dieu, et utile pour enseigner, pour convaincre,
--	--

reproof, for correction, for instruction in righteousness: 17 That the man of God may be perfect, throughly furnished unto all good works.	pour corriger, pour instruire dans la justice, 17 afin que l'homme de Dieu soit accompli et propre à toute bonne œuvre.
---	--

JAMES 1:2-4 2 My brethren, count it all joy when ye fall into divers temptations; 3 Knowing this, that the trying of your faith worketh patience. 4 But let patience have her perfect work, that ye may be perfect and entire, wanting nothing.	JACQUES 1.2-44 2 Mes frères, regardez comme un sujet de joie complète les diverses épreuves auxquelles vous pouvez être exposés, 3 sachant que l'épreuve de votre foi produit la patience. 4 Mais il faut que la patience accomplisse parfaitement son œuvre, afin que vous soyez parfaits et accomplis, sans faillir en rien.
---	--

JAMES 3:1-8 1 My brethren, be not many masters, knowing that we shall receive the greater condemnation. 2 For in many things we offend all. If any man offend not in word, the	JACQUES 3.1-8 1 Mes frères, qu'il n'y ait pas parmi vous un grand nombre de personnes qui se mettent à enseigner, car vous savez que nous serons jugés plus sévèrement. 2 Nous bronchons tous de
---	---

same is a perfect man, and able also to bridle the whole body.

- 3 Behold, we put bits in the horses' mouths, that they may obey us; and we turn about their whole body.
- 4 Behold also the ships, which though they be so great, and are driven of fierce winds, yet are they turned about with a very small helm, whithersoever the governor listeth.
- 5 Even so the tongue is a little member, and boasteth great things. Behold, how great a matter a little fire kindleth!
- 6 And the tongue is a fire, a world of iniquity: so is the tongue among our members, that it defileth the whole body, and setteth on fire the course of nature; and it is set on fire of hell.
- 7 For every kind of beasts, and of birds, and of serpents, and of things in the sea, is tamed, and hath been tamed of mankind:

plusieurs manières. Si quelqu'un ne bronche point en paroles, c'est un homme parfait, capable de tenir tout son corps en bride.

- 3 Si nous mettons le mors dans la bouche des chevaux pour qu'ils nous obéissent, nous dirigeons aussi leur corps tout entier.
- 4 Voici, même les navires, qui sont si grands et que poussent des vents impétueux, sont dirigés par un très petit gouvernail, au gré du pilote.
- 5 De même, la langue est un petit membre, et elle se vante de grandes choses. Voici, comme un petit feu peut embraser une grande forêt!
- 6 La langue aussi est un feu; c'est le monde de l'iniquité. La langue est placée parmi nos membres, souillant tout le corps, et enflammant le cours de la vie, étant elle-même enflammée par la géhenne.
- 7 Toutes les espèces de bêtes et d'oiseaux, de reptiles et d'animaux marins, sont domptés et ont été domptés par la nature humaine;

8 But the tongue can no man tame; it is an unruly evil, full of deadly poison.

9 Therewith bless we God, even the Father; and therewith curse we men, which are made after the similitude of God.

8 mais la langue, aucun homme ne peut la dompter; c'est un mal qu'on ne peut réprimer; elle est pleine d'un venin mortel.

9 Par elle nous bénissons le Seigneur notre Père, et par elle nous maudissons les hommes faits à l'image de Dieu.

I PETER 5:10-11

10 But the God of all grace, who hath called us unto his eternal glory by Christ Jesus, after that ye have suffered a while, make you perfect, stablish, strengthen, settle you.

11 To him be glory and dominion for ever and ever. Amen.

I PIERRE 5.10-11

10 Le Dieu de toute grâce, qui vous a appelés en Jésus-Christ à sa gloire éternelle, après que vous aurez souffert un peu de temps, vous perfectionnera lui-même, vous affermira, vous fortifiera, vous rendra inébranlables.

11 À lui soit la puissance aux siècles des siècles! Amen!





55-0227A THE POSITION OF A BELIEVER IN CHRIST – PHOENIX AZ

46 Now, the subject is *perfection*. Now, how can mortal man ever become perfected? And yet God said in His Word that He chose us to be holy and perfected before the foundation of the world. How you going to do that? And Jesus said, “Be ye therefore perfect, even as your Father in heaven is perfect.” Is that right?

Now, if God, before the world, ordained that we should be holy, and without blame, and perfect in the sight of God, and we struggling and murmuring... And don’t you think God seen all these things? And He foreknew it and predestined, ordained us to be so, elected us before the world was ever formed... Now, here’s how He did it. In the 9th chapter, 21st verse.

*But Christ being come a
high priest of good things*

55-0227A LA POSITION DU CROYANT EN CHRIST – PHOENIX AZ

46 Maintenant le sujet, c’est la *perfection*. Or, comment un homme mortel pourrait-il devenir parfait? Et pourtant, Dieu dit dans Sa Parole qu’Il nous a élus, avant la fondation du monde, pour que nous soyons saints et parfaits. Comment allez-vous arriver à cela? Et Jésus a dit : “Soyez donc parfaits comme votre Père céleste est parfait.” Pas vrai?

Or, si Dieu, avant que le monde existe, nous a prédestinés à être saints et irrépréhensibles, et parfaits devant Dieu — et nous qui luttons et qui murmurons... Ne pensez-vous pas que Dieu avait vu toutes ces choses? Il le savait d’avance, et Il a prédestiné, décrété que nous serions cela, Il nous a élus avant même que le monde ait été formé... Et voici comment Il a accompli cela. Chapitre 9, verset 21.

*Mais Christ est venu
comme souverain sacrificateur*

to come, by a greater and more perfect tabernacle, not made with hands, that is to say, not made of this building;

Neither by the blood of goats...calves, but—but by his own blood he has entered in once into the holy place, having obtained eternal redemption for us.

des biens à venir; il a traversé le tabernacle plus grand et plus parfait, qui n'est pas construit de main d'homme, c'est-à-dire, qui n'est pas de cette création;

et il est entré une fois pour toutes dans le lieu très saint, non avec le sang des boucs et des veaux, mais—mais avec son propre sang, ayant obtenu une rédemption éternelle pour nous.

63-0825E PERFECT FAITH
— JEFFERSONVILLE IN

139 When Satan tempts us, we are to resist him in a Perfect Faith in a Perfect Word, like Jesus did. The Word of God is perfect. We're to have Perfect Faith in this Perfect Word, and resist Satan.

63-0825E LA FOI PARFAITE
— JEFFERSONVILLE IN

139 Lorsque Satan nous tente, nous devons lui résister avec une Foi parfaite dans une Parole parfaite, comme l'a fait Jésus. La Parole de Dieu est parfaite. Nous devons avoir une Foi parfaite dans cette Parole parfaite et résister à Satan.

57-0908M HEBREWS, CHAPTER SIX ¹
— JEFFERSONVILLE IN

76 Now let's turn to Matthew, about the 8th chapter, I believe it is, 7th or 8th chapter. We'll see what Jesus says over here. All right. It's Matthew, the 5th chapter. And the... Jesus, preach,

57-0908M HÉBREUX, CHAPITRE SIX ¹
— JEFFERSONVILLE IN

76 Maintenant, prenons Matthieu, vers le chapitre 8, je crois, le chapitre 7 ou 8. Nous allons voir ce que Jésus dit là. Très bien. C'est Matthieu, chapitre 5. Et le... Jésus prêche, est

preaching in the beatitudes, the 47th verse.

And if you salute your brethren only, what do you more than others? do not even the publicans...?
(Watch.)

But be ye therefore perfect,... (What?)

Be ye therefore perfect, even as your Father which is in heaven is perfect.

That was Jesus' commandment, "Be ye so."

77 They say, "Nobody can be perfect, the Bible said, 'There is none perfect.' There's your contradiction." Is it? All right.

78 You cannot be perfect in yourself. If you're trusting in what you done, you're lost. "So be ye perfect, even just as perfect as God is perfect." Now:

Be ye therefore perfect, even as your Father...in heaven is perfect.

79 "Therefore..." Now the 5th chapter, 6th chapter of Hebrews.

Therefore leaving the principles of the doctrine of Christ, let us go on to perfection;...

en train de prêcher les béatitudes, le verset 47.

Et si vous saluez seulement vos frères, que faites-vous d'extraordinaire? Les païens aussi n'agissent-ils pas...?
(Regardez bien.)

Mais soyez donc parfaits...
(Quoi?)

Soyez donc parfaits, comme votre Père céleste est parfait.

C'était le commandement de Jésus : "Soyez comme ça."

77 Les gens disent : "Personne ne peut être parfait; la Bible dit que 'personne n'est parfait'. La voilà, votre contradiction." Vraiment? Très bien.

78 Vous ne pouvez pas être parfaits en vous-mêmes. Si vous vous appuyez sur ce que vous avez fait, vous êtes perdus. "Alors, soyez parfaits, tout aussi parfaits que Dieu est parfait." Bon :

Soyez donc parfaits, comme votre Père céleste est parfait.

79 "C'est pourquoi..." Maintenant, le chapitre 5, le chapitre 6 d'Hébreux.

C'est pourquoi, laissant l'enseignement élémentaire de la parole du Christ, avançons vers la perfection,...

80 Now, you, Branham Tabernacle. Oh, I know, “We have healings.” That’s wonderful. “We have visions.” Oh, that’s—that’s fine. And you have spiritual dreams, and sometimes they’re not spiritual dreams. And—and sometimes you... “We, we try to help the poor. We do what we can.” Oh, that’s all right, but that’s not what we’re talking about now. We’re entering into another phase.

81 “Oh, yes, we got the doctrine of Christ. We believe He was the Son of God, is virgin-born. We believe that, with all these things.” That is just wonderful.

82 But, “Leaving that, let’s go on to perfection.”

80 Maintenant, vous, Branham Tabernacle. Oh, je sais : “Nous avons des guérisons.” C’est merveilleux. “Nous avons des visions.” Oh, c’est—c’est bien. Et vous avez des songes spirituels, et parfois ce ne sont pas des songes spirituels. Et—et parfois vous... “Nous—nous essayons d’aider les pauvres. Nous faisons ce que nous pouvons.” Oh, c’est bien, mais nous ne parlons pas de ça, maintenant. Nous entrons dans une autre phase.

81 “Oh oui, nous avons la doctrine de Christ. Nous croyons qu’il était le Fils de Dieu, qu’il est né d’une vierge. Nous croyons cela, ainsi que toutes ces autres choses.” C’est vraiment merveilleux.

82 Mais : “Laissant cela, avançons vers la perfection.”

57-0908M HEBREWS, CHAPTER SIX ¹
— JEFFERSONVILLE IN

106 We could take it, verse by verse, each one of those things. Baptism, we believe it. “There’s one hope, one Lord, one Faith, one Baptism.” We believe that there’s a baptism. We believe in the resurrection of the dead. Absolutely. We believe Jesus died and rose again. We believe that.

57-0908M HÉBREUX, CHAPITRE SIX ¹
— JEFFERSONVILLE IN

106 Nous pourrions prendre, verset par verset, chacune de ces choses. Le baptême, nous y croyons. “Il y a une seule espérance, un seul Seigneur, une seule Foi, un seul Baptême.” Nous croyons ça : il y a un baptême. Nous croyons à la résurrection des morts. Absolument. Nous croyons que Jésus est mort et qu’il est ressuscité. Nous croyons ça.

“Laying on the hands, for the sick,” that’s what it said. “These signs shall follow them that believe. If they lay their hands on the sick, they shall recover.” We believe that.

But what is that? Paul said, “It’s all dead works.” It’s something that you do.

107 “Now let’s go on to perfection.” Oh, my! We’re coming into the Tabernacle, not the foundation; the Tabernacle, the Tabernacle Itself. That’s the foundation: the law, and the righteousness, and—and—and—and joining church, and being baptized, and—and laying on of hands. Them is all orders of the church.

“But now let’s go into perfection.” And there’s only One that is perfected, that’s Jesus.

“L’imposition des mains, pour les malades”, c’est ce qui est dit. “Voici les signes qui accompagneront ceux qui auront cru. S’ils imposent les mains aux malades, les malades seront guéris.” Nous croyons ça.

Mais tout ça, qu’est-ce que c’est? Paul a dit : “Ce sont toutes des œuvres mortes.” C’est quelque chose que vous, vous faites.

107 “Maintenant avançons vers la perfection.” Oh! la la! Nous entrons dans le Tabernacle, pas le fondement; le Tabernacle, le Tabernacle Lui-même. Le fondement, c’est ça : la loi, la droiture, et—et—et—et adhérer à l’église, être baptisé, et—et l’imposition des mains. Ces choses sont toutes des ordonnances de l’église.

“Mais maintenant, entrons dans la perfection.” Et Un seul est parfait, c’est Jésus.

57-0908E HEBREWS, CHAPTER SIX ²
— JEFFERSONVILLE IN

301 Now he’s beginning to talk about, what is it? “Let’s go on to perfection.” Now, he said, “Not carnal, laying the foundation here of doctrines and baptism and reformations, and so forth. Let’s not do that. Let’s go on to

57-0908E HÉBREUX, CHAPITRE SIX ²
— JEFFERSONVILLE IN

301 Là il commence à parler de, de quoi? “Avançons vers la perfection.” Alors il dit : “Sans ces choses charnelles, sans poser ici le fondement, des doctrines, des baptêmes, des réformes, et tout. Ne faisons pas ça. Avançons vers la perfection.” Le sujet,

perfection.” The subject is *perfection*, and perfection comes by Christ. And how did we get in Christ? By joining the church? “By one Spirit we’re all baptized into one Body.” Not by: one, tongue-talked in; one, hand-shook in; one, water-baptized in. “But by one Spirit we are baptized into one Body.” You get it? That’s the perfection.

c’est la *perfection*, et la perfection vient par Christ. Et comment sommes-nous entrés en Christ? En adhérant à l’église? “Nous avons tous été baptisés dans un seul Esprit, pour former un seul Corps.” Nous n’Y sommes entrés, ni par un parler en langues, ni par une poignée de main, ni par un baptême d’eau. “Mais par un seul Esprit, nous avons été baptisés pour former un seul Corps.” Vous saisissez? C’est ça la perfection.

57-0915M HEBREWS, CHAPTER SIX ³
— JEFFERSONVILLE IN

535 Now, then, last Sunday we taken, “Leaving the principles of the doctrine of Christ,” in the 6th chapter, we read this, “let us go on to perfection.” And we found out that the people today in many churches, along with the Branham Tabernacle and different ones, we lay too much on studying about the principles of Christ: He was the Son of Abraham, He was the Son of—of *So-and-so*, and on back, the genealogies. But the Bible said, “Let us lay aside those things, and go on to perfection.”

536 First you must know the doctrine, and then you must know all these things; then let’s

57-0915M HÉBREUX, CHAPITRE SIX ³
— JEFFERSONVILLE IN

535 Bon, alors, dimanche dernier, nous avons pris : “Laisant les rudiments de la doctrine de Christ,” c’est ce que nous lisons au chapitre 6, “avançons vers la perfection.” Et nous voyons que les gens, aujourd’hui, dans beaucoup d’églises, ainsi qu’au Branham Tabernacle et ailleurs, nous insistons trop sur l’étude des rudiments de Christ : Il était le Fils d’Abraham, Il était le fils de—d’*un tel*, et ainsi de suite en remontant, les généalogies. Mais la Bible dit : “Laissons de côté ces choses-là, et avançons vers la perfection.”

536 Vous devez d’abord connaître la doctrine, et vous devez connaître toutes ces choses; ensuite, laissons-les de côté, a-t-il dit : la résurrection des

lay them aside, he said, of resurrection of the dead, laying on of hands, baptisms, and all those dead articles of God. Yet, they—they have no Life in them. But the church today just goes to those things, “Oh, we believe in the Deity of Christ.” Yes. Sure. “We believe in water baptism.” Yes. Sure. “Laying on of hands.” 537 Paul said, “We’ll do all this if God permits. But in the face of all of that, let’s lay it aside now, and go on to perfection.”	morts, l’imposition des mains, les baptêmes, et tous ces éléments de Dieu, qui sont morts. Pourtant, ces—ces choses n’ont aucune Vie en elles, mais l’église d’aujourd’hui s’appuie sur elles : “Oh, nous croyons à la Divinité de Christ.” Oui, bien sûr. “Nous croyons au baptême d’eau.” Oui, bien sûr. “À l’imposition des mains.” 537 Paul a dit : “Nous ferons toutes ces choses, si Dieu le permet. Mais malgré tout, laissons maintenant tout cela de côté et avançons vers la perfection.”
--	---

64-0830M QUESTIONS AND ANSWERS³ – JEFFERSONVILLE IN 355. Dearly beloved: (Let’s see.) About the Scripture of Ephesians 4:11 through 13, do we all (Let’s see.)—do we get all the perfecting of saints through the tapes, or should we be here, where the gifts of the Spirit are operating and the different offices of the church, to help perfect us? Our hearts have believed all the Word of the Lord. 219 Now this person is from Oregon. Now, my dear...I believe I know who it is. See? It’s...Oh, yes, I do, I certainly do. Your—your boy... If the person’s here, I know you’re... If you’re not, it might’ve	64-0830M QUESTIONS ET RÉPONSES³ – JEFFERSONVILLE IN 355. Cher bien-aimé : (Voyons un peu.) Au sujet du passage d’Éphésiens 4.11 à 13, est-ce que nous tous (Voyons un peu.), est-ce que nous recevons tout le perfectionnement des saints par les bandes, ou devrions-nous être ici, où il y a les dons de l’Esprit en action, ainsi que les différentes fonctions dans l’église, pour nous aider à nous perfectionner? Nos cœurs ont cru toute la Parole du Seigneur. 219 Maintenant, cette personne est de l’Oregon. Maintenant, mon cher... Je crois que je sais qui c’est. Voyez? C’est, oh oui, je le sais, bien sûr que je le sais. Votre—votre garçon... Si cette personne est ici, je sais que vous...
---	--

been last Sunday. See? This might've come in from last Sunday's. But your—your son flies conservation, see, and it's...he controls... He's... I think he's the one that invited me over to go elk hunting with you over in Oregon, where... And I think this is right. Now, I know this person by letter by...and so... No! They want to come here to the church for the perfecting. See? That we—we get fellowship one with another here at the church, but the perfecting comes between us and God. The Blood of Christ is what perfects us in the Holy Spirit.	Sinon, c'était peut-être dimanche dernier. Voyez? Celle-ci en est peut-être une de dimanche dernier. Mais votre—votre fils est pilote pour le service de conservation de la faune, vous voyez, et c'est, il est inspecteur, il est, je pense que c'est lui qui m'a invité à aller à la chasse au wapiti avec vous dans l'Oregon, où... Je pense que c'est ça. Maintenant, je connais cette personne par lettre, par...et alors... Non. Ils veulent venir ici à l'église pour le perfectionnement. Voyez? Nous—nous avons de la communion les uns avec les autres ici à l'église, mais le perfectionnement se fait entre nous et Dieu. C'est le Sang de Christ qui nous perfectionne, dans le Saint-Esprit.
---	--

54-0305 GOD'S PROVIDED WAY OF DEALING WITH SIN – CONNERSVILLE IN 13 The Church is to be operated by nine spiritual gifts, by the Holy Spirit. He has gifts, signs, and wonders in the Church. That's God's provided way of perfecting His Church. We try anything else: theology, teaching, anything else, it'll never work. It never did, and it never will.	54-0305 LA VOIE POURVUE PAR DIEU POUR TRAITER AVEC LE PÉCHÉ – CONNERSVILLE IN 13 C'est par neuf dons spirituels, par le Saint-Esprit, que l'Église doit être dirigée. Il a mis dans l'Église des dons, des signes et des prodiges. C'est la voie pourvue par Dieu pour le perfectionnement de Son Église. On essaie n'importe quoi d'autre : la théologie, l'enseignement, n'importe quoi d'autre — ça ne marchera jamais. Ça n'a jamais marché et ça ne marchera jamais.
---	---

We've got to come back to God's way. God has a way to support a Church, not making blankets and having soup suppers, but every man paying his tithes and offerings into the church, doing the way God said do. That's God's provided way for that.	Nous devons revenir à la manière de faire de Dieu. Dieu a une manière d'assurer le soutien d'une église, ce n'est pas en confectionnant des couvertures, ni en organisant des soupers où on sert de la soupe, mais chacun doit payer ses dîmes et ses offrandes à l'église, faire ce que Dieu a dit de faire. C'est la voie pourvue par Dieu pour ça.
---	--

54-0620E DIVINE HEALING — DES MOINES IA 42 I've testified to you the resurrection of the Lord Jesus. I've told you, what He was then, He is tonight. And the only way that He has to represent Himself here on earth is with you and I. And God has set some in the church to be teachers, some to be a—for different gifts, some prophets, some different things. He set them in the Church for the perfecting of the Church. You all believe that, don't you? You're taught that, that's Scripture. We might try to say it was some other day, but we're only trying to hide behind our unbelief. God's Word never changes. It doesn't alter; It's the same yesterday, today, and forever.	54-0620E LA GUÉRISON DIVINE — DES MOINES IA 42 Je vous ai témoigné de la résurrection du Seigneur Jésus. Je vous ai dit que ce qu'il était à l'époque, Il l'est encore ce soir. Et Son seul moyen de Se représenter ici sur terre, c'est par vous et moi. Et Dieu a établi dans l'église les uns comme docteurs, les autres pour être—pour différents dons, les autres comme prophètes, les autres pour différentes choses. Il les a établis dans l'Église pour le perfectionnement de l'Église. Vous croyez tous cela, n'est-ce pas? On vous enseigne cela, c'est l'Écriture. Nous aurons beau chercher à dire que ça, c'était une autre époque, mais c'est d'essayer de nous cacher derrière notre incrédulité, c'est tout. La Parole de Dieu ne change jamais. Elle ne peut pas se modifier; Elle est la même hier, aujourd'hui et éternellement.
---	---

**63-0317M GOD HIDING HIMSELF
IN SIMPLICITY... – JEFFERSONVILLE IN**

169 God won't leave His program. That's the reason we know that, this day, It's got to be simple. See? Now, He always works in simplicity. But God, in the beginning, that could have made the sun preach the Gospel, or the winds preach the Gospel, or an Angel preach the Gospel, but He ordained men for that purpose, and He never changes it. He never ordained indi-...He never ordained denominations, He never ordained groups of men, He ordained men to preach the Gospel, not machinery, mechanical devices, or any Angelic Being, it was men.

**63-0317M DIEU SE CACHE ET SE RÉVÈLE
DANS LA SIMPLICITÉ – JEFFERSONVILLE IN**

169 Dieu ne déviara pas de Son plan. C'est ce qui nous fait savoir qu'aujourd'hui, Ce doit être simple. Voyez? Donc, Il œuvre toujours dans la simplicité. Mais Dieu, au commencement, Il aurait pu faire en sorte que ce soit le soleil qui prêche l'Évangile, ou que ce soient les vents qui prêchent l'Évangile, ou que ce soit un Ange qui prêche l'Évangile, mais c'est l'homme qu'Il a établi pour le faire, et Il ne change jamais ça. Il n'a jamais établi... Il n'a jamais établi des dénominations, Il n'a jamais établi des groupes d'hommes, Il a établi l'homme pour prêcher l'Évangile, pas des machines, ou des inventions mécaniques, ou quelque Être Angélique. C'était l'homme!

**56-0414 BLIND BARTIMAEUS
– COLUMBIA SC**

49 And God set in the Church first, what? Missionaries, or apostles; apostle and missionary, as I told you, taught you, is the same thing, "one sent." Apostles, prophets, teachers, evangelist, pastors, God set in the Church

**56-0414 L'AVEUGLE BARTIMÉE
– COLUMBIA SC**

49 Dieu a établi dans l'Église, premièrement quoi? Des missionnaires, ou des apôtres; un apôtre et un missionnaire, comme je vous l'ai dit, vous l'ai enseigné, c'est la même chose : "un envoyé". Des apôtres, des prophètes, des

for the perfecting of the Church. That's Divine gifts that God foreordained and set into the Church. See? Those are for the perfecting of the Church. Jesus speaks through His pastor, speaks through His teacher, speaks through His seer, His prophet, speaks through His missionary to the countries, and so forth. That's His gifts that He's put in the Church.	docteurs, des évangélistes, des pasteurs, Dieu les a établis dans l'Église pour le perfectionnement de l'Église. Ce sont des dons Divins que Dieu a prédestinés et établis dans l'Église. Voyez? Ils sont là pour le perfectionnement de l'Église. Jésus parle à travers Son pasteur, parle à travers Son docteur, parle à travers Son voyant, Son prophète, parle à travers Son missionnaire aux divers pays, et tout. Ce sont Ses dons, qu'Il a placés dans l'Église.
--	---

62-1014M THE STATURE OF A PERFECT MAN – JEFFERSONVILLE IN	62-1014M LA STATURE D'UN HOMME PARFAIT – JEFFERSONVILLE IN
351 And now we've put the Blood of Jesus Christ in, see, and that brings the faith of Jesus Christ, the virtue of Jesus Christ, the knowledge of Jesus Christ, the temperance of Jesus Christ, the patience of Jesus Christ, the godliness of Jesus Christ, the brotherly kindness of Jesus Christ, and the love of God, which is Jesus Christ. He's the Head and controls you. And your feet is the foundation, faith. Amen! Controlled by the Head, takes the...?... There you are. There is the perfect man of God, when he possesses these virtues.	351 Et, maintenant, nous avons placé le Sang de Jésus-Christ à l'intérieur, voyez-vous, et cela amène la foi de Jésus-Christ, la vertu de Jésus-Christ, la connaissance de Jésus-Christ, la tempérance de Jésus-Christ, la patience de Jésus-Christ, la piété de Jésus-Christ, l'affection fraternelle de Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, qui est Jésus-Christ. Il est la tête qui vous contrôle. Et vos pieds sont le fondement, la foi. Amen! Contrôlés par la Tête, qui prend...?... Voilà, c'est ça. Voilà le parfait homme de Dieu — quand il possède ces vertus.

**62-1014M THE STATURE OF A
PERFECT MAN — JEFFERSONVILLE IN**

360 So when you surrender your complete being, then the Holy Spirit just pours through you, in these virtues, then you're a living tabernacle. Then people look out and say, "That's a man full of virtue, knowledge (he believes the Word), temperance, patience, godliness, brotherly kindness, full of the love of the Holy Ghost. See, there he is, walking around." What is it? A stature that unbelievers can look at and say, "There is a Christian. There is a man, or a woman, who knows what they're talking about. You never seen a kinder, sweeter, godlier person." You're sealed. A seal shows on both sides. Whether you're going or coming, you see the seal just the same. There you are. See? When a man or woman possess *this*, then the Capstone comes down and seals them into the Kingdom of God, which is the Holy Ghost.

**62-1014M LA STATURE D'UN HOMME
PARFAIT — JEFFERSONVILLE IN**

360 Ainsi, lorsque vous livrez votre être entier, alors le Saint-Esprit se déverse à travers ces vertus. Alors vous êtes un tabernacle vivant. Alors les gens regardent, et disent : "Voilà un homme rempli de vertu, de connaissance (il croit la Parole), de tempérance, de patience, de piété, d'affection fraternelle, rempli de l'amour du Saint-Esprit. Voyez, il est là, il circule là-bas." Qu'est-ce? Une stature, que les incroyants peuvent voir, et dire : "Voilà un Chrétien. Voilà un homme, ou une femme, qui sait de quoi il parle. Vous n'avez jamais vu de personne plus aimable, plus douce, plus pieuse qu'elle." Vous êtes scellé. Un sceau apparaît des deux côtés. Que ce soit au départ ou à l'arrivée, on voit toujours le sceau. Voilà, c'est ça. Voyez? Quand un homme ou une femme possède ces choses-*là*, alors la Pierre de faîte descend et le scelle dans le Royaume de Dieu, ce qui est le Saint-Esprit.

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES,
THYATIREAN CHURCH AGE
PAGE 224

"I know your faith." Now he does not say here as He did to the church in Pergamos, "you hold MY faith." He is not talking about His faith now, but He is commending them for their faithfulness. And as He does He also mentions their "patience." Now faithfulness and patience go together. In fact patience is the outcome of faithfulness, for it says in James 1:3, "The trying of your faith worketh patience." There is absolutely no other way in which to gain patience. It has to come by the trial of our faith. Romans 5:3, "Tribulation worketh patience." How highly God regards this outworking of our patience is seen in James 1:4, "But let patience have her perfect work, that ye may be perfect and entire, lacking nothing." God's will for us is Perfection. And that perfection is patience — waiting on God and waiting for God. This is the process of character development. How highly God has commended these saints of the Dark Ages. Patient as lambs led to the slaughter,

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE,
ÂGE DE L'ÉGLISE DE THYATIRE
PAGE 215

"Je connais ta foi." Il ne dit pas ici comme à l'Église de Pergame : "Tu tiens ferme MA foi." Ici, Il ne parle plus de Sa foi à Lui, mais Il les félicite pour leur fidélité. En même temps, Il parle aussi de leur "patience". Or, la fidélité et la patience vont ensemble. En fait, la patience, c'est le produit de la fidélité, car il est dit dans Jacques 1.3 : "L'épreuve de votre foi produit la patience." Il n'y a absolument aucun autre moyen d'obtenir la patience. Elle doit venir par l'épreuve de notre foi. Romains 5.3 : "La tribulation produit la patience." Nous pouvons voir dans Jacques 1.4 combien Dieu apprécie ce produit de notre patience : "Mais il faut que la patience accomplisse parfaitement son œuvre, afin que vous soyez parfaits et accomplis, sans faillir en rien." La volonté de Dieu pour nous, c'est la Perfection. Et cette perfection, c'est la patience : de s'attendre à Dieu et d'attendre Dieu. C'est ainsi qu'on développe le caractère. Quel grand éloge Dieu fait de ces saints de l'âge des ténèbres. Patients comme des agneaux qu'on mène à l'abattoir, ils servirent Dieu

lovingly, faithfully they served God. That is all they wanted out of life, just service to their Lord. How great was to be their reward.	avec amour et fidélité. Tout ce qu'ils attendaient de la vie, c'était de servir leur Seigneur. Quelle glorieuse récompense ils se sont préparée!
--	--

65-0410 THE EASTER SEAL — PHOENIX AZ	65-0410 LE SCEAU DE PÂQUES — PHOENIX AZ
107 God gave Abraham a promise. Abraham believed God, and it was imputed unto him for righteousness. But He sealed the covenant by the seal of circumcision. 108 And God gives you a promise, potentially, that you will receive it, and you're going to be raised up, this body is going to be glorified with Him at the end time. But, you see, you have to get a clearance on that deed. And the clearance is when everything against it has been stricken off, and you got the abstract to it. You've got the seal. It's yours. Everything is on it belongs to you. Amen. 109 And when we believe on Jesus Christ for our Saviour, and repent and are baptized, and come up to believe Him; God recognizes our repentance and our faith towards Him, and sends down the abstract. And the abstract is the assurance. It's the	107 Dieu a donné une promesse à Abraham. Abraham a cru à Dieu, et cela lui a été imputé à justice. Mais Il a scellé l'alliance par le sceau de la circoncision. 108 Et Dieu vous donne une promesse, potentiellement, comme quoi vous allez recevoir cela, et que vous allez ressusciter, que ce corps va être glorifié avec Lui au temps de la fin. Mais, vous voyez, vous devez faire valider ce titre de propriété. Et cette validation, c'est quand il est déclaré libre et quitte de toute créance, vous avez alors le certificat incontestable. Vous avez le sceau. C'est à vous. Tout ce qui figure dessus vous appartient. Amen. 109 Et quand nous croyons en Jésus-Christ comme notre Sauveur, que nous nous repentons et que nous nous faisons baptiser, que nous parvenons à la foi en Lui, Dieu reconnaît notre repentance et notre foi en Lui, et Il fait descendre sur nous le certificat incontestable. Et le certificat incontestable, c'est

guarantee that, everything was ever held against you, you thoroughly repented. Hallelujah! And the property is boughten, and you hold the abstract for the assurance.	l'assurance. C'est la garantie, qui atteste que tout ce qui était retenu contre vous dans le passé, vous vous en êtes entièrement repenti. Alléluia! Et la propriété est acquise, et vous en détenez le certificat incontestable, qui est l'assurance.
--	---

63-0728 CHRIST IS THE MYSTERY OF GOD REVEALED – JEFFERSONVILLE IN 478 Listen, listen close now. I want you not to fail to get this. No other church, no other sign, no other fellowship, no other government, no other testimony, no other creed, no denomination, is accepted outside of This. God accepts nothing else but that, “Christ in you, the hope of Glory,” the only thing that God recognizes. No fellowship, no church, no creed, no denomination, no nothing; everything else is dead. It’s fragments that has to be cut off, pruned off away from the thing, that Christ might live with preeminences in you.	63-0728 CHRIST EST LE MYSTÈRE DE DIEU RÉVÉLÉ – JEFFERSONVILLE IN 478 Écoutez, écoutez bien maintenant. Je ne veux pas que vous manquiez ceci. Aucune autre église, aucun autre signe, aucune autre association, aucun autre gouvernement, aucun autre témoignage, aucun autre credo, aucune dénomination, rien d’autre que Cela n’est accepté. Dieu n’accepte rien d’autre que Cela : “Christ en vous, l’espérance de la Gloire”, c’est la seule chose que Dieu reconnaît comme valide. Aucune association, aucune église, aucun credo, aucune dénomination, rien du tout; tout le reste est mort. Ce sont des fragments qui doivent être coupés, retranchés de là, pour que Christ puisse vivre, en ayant la prééminence en vous.
---	---

62-0608 PERSEVERANCE
— ABERDEEN NC

243 You know, when Jesus preached, there wasn't one—one—one percent of the one millionth of the people on earth ever heard Him. Look what heard John to make preparation. See? It's the Elected that hears It. That's all. That's right. "No man can come to me except My Father draws him first. And all the Father has given Me will come." That's right.

244 Now, I believe that there's a Church coming into that perfection, that ministry of perfection, where the offices, where apostles, prophets, teachers, pastors, evangelists for the perfecting of the Church, them pastors, and teachers, and so forth, will be so with the Word until the whole thing will work right up to the coming of the Lord. I believe that, and I believe we're nearing that time now. I believe it's so.

62-0608 LA PERSÉVÉRANCE
— ABERDEEN NC

243 Vous savez, quand Jésus a prêché, pas même un—un—un centième d'un millionième des gens qui étaient sur la terre L'ont écouté. Regardez combien ont écouté Jean, qui préparait le chemin. Voyez? Ce sont les Élus qui L'écoutent. C'est tout. C'est vrai. "Nul ne peut venir à Moi, si Mon Père ne l'attire premièrement. Et tous ceux que le Père M'a donnés viendront." C'est vrai.

244 Or, je crois qu'il y a une Église qui va maintenant arriver à cette perfection, à ce ministère de la perfection, où les fonctions, où les apôtres, les prophètes, les docteurs, les pasteurs et les évangélistes, pour le perfectionnement de l'Église, eh bien, ces pasteurs, ces docteurs et tout, ils seront tellement en harmonie avec la Parole que tout convergera alors vers la venue du Seigneur. Je crois cela, et je crois que nous approchons maintenant de ce moment-là. Je crois qu'il en est ainsi.

**62-1014M THE STATURE OF A
PERFECT MAN – JEFFERSONVILLE IN**

304 Let's turn to Ephesians 4, and find out over here what, in the Book of Ephesians, it says about this thing, too, about how we should—how we should do. Ephesian, the 4th chapter, and begin with the 12th verse. Ephesians 4, and begin with the 12th verse. All right. Let's begin up here at the 11th verse.

*And he gave some,
apostles; and some,
prophets;*

305 Remember last night? Don't try to take the other man's office. See?

*...and some, evangelists;
and some, pastors...and
some, teachers;*

306 "For the perfecting of God"? Does it read like that? [Congregation says, "No."—Ed.] The perfection of what? ["Saints."] Who are the saints? The sanctified ones. Amen. The ones started from down here.

*...perfecting of the saints,
for the working of the
ministry (the ministry of Jesus
Christ), for the edifying of the
body of Christ (for the
edifying, building it up,*

**62-1014M LA STATURE D'UN HOMME
PARFAIT – JEFFERSONVILLE IN**

304 Prenons Éphésiens 4, et regardons ici ce que, dans le Livre des Éphésiens, ce qu'il est dit à propos de cette chose également, à propos de ce que nous devons faire—de ce que nous devons faire. Éphésiens, chapitre 4, et depuis le verset 12. Éphésiens 4, et nous commencerons avec le verset 12. Très bien. Commençons ici au verset 11.

*Et il a donné les uns comme
apôtres, les autres comme
prophètes,*

305 Vous vous rappelez hier soir? N'essayez pas de remplir la fonction de l'autre homme. Voyez?

*...les autres comme
évangélistes, les autres
comme pasteurs et les autres
comme docteurs,*

306 "Pour le perfectionnement de Dieu?" Y lit-on cela? [L'assemblée dit : "Non."—N.D.É.] Le perfectionnement des quoi? [Des saints.] Qui sont les saints? Ceux qui sont sanctifiés. Amen. Ceux qui ont commencé ici, en bas.

*...le perfectionnement des
saints en vue de l'œuvre du
ministère (le ministère de Jésus-
Christ) et de l'édification du
corps de Christ (l'édification,*

edifying): *until...*

Till we all come in to the unity of the faith, and...the knowledge of the Son of God, and to the perfect man, unto the assurance, (oh, my), to the measure of the stature of the fulness of Christ:

la construction, l'édification),

Jusqu'à ce que nous soyons tous parvenus à l'unité de la foi et de la connaissance du Fils de Dieu, à l'état d'homme fait [ou parfait], jusqu'à l'assurance (oh! la la!), à la mesure de la stature parfaite de Christ.

